2025

# AP® French Language and Culture

## Sample Student Responses and Scoring Commentary

**Inside:**

**Task 4—Cultural Comparison**

- ☑ **Scoring Guidelines**
- ☑ **Student Samples**
- ☑ **Scoring Commentary**

© 2025 College Board. College Board, Advanced Placement, AP, AP Central, and the acorn logo are registered trademarks of College Board. Visit College Board on the web: collegeboard.org.

AP Central is the official online home for the AP Program: apcentral.collegeboard.org.

## Question 4: Cultural Comparison — 5 points

**General Scoring Note**

When applying the scoring guidelines, the response does not need to meet every single criterion in a column. You should award the score according to the preponderance of evidence.

© 2025 College Board

| 1<br>Poor | 2<br>Weak | 3<br>Fair | 4<br>Good | 5<br>Strong |
|---|---|---|---|---|
| • Almost no treatment of topic within the context of the task | • Unsuitable treatment of topic within the context of the task | • Suitable treatment of topic within the context of the task | • Generally effective treatment of topic within the context of the task | • Effective treatment of topic within the context of the task |
| • Presents information only about the target culture or only about the student's own or another community, and may not include examples | • Presents information about the target culture and the student's own or another community, but may not compare them; consists mostly of statements with no development | • Compares the target culture with the student's own or another community, including a few supporting details and examples | • Compares the target culture with the student's own or another community, including some supporting details and mostly relevant examples | • Clearly compares the target culture with the student's own or another community, including supporting details and relevant examples |
| • Demonstrates minimal understanding of the target culture; generally inaccurate | • Demonstrates a limited understanding of the target culture; may include several inaccuracies | • Demonstrates a basic understanding of the target culture, despite inaccuracies | • Demonstrates some understanding of the target culture, despite minor inaccuracies | • Demonstrates understanding of the target culture, despite a few minor inaccuracies |
| • Little or no organization; absence of transitional elements and cohesive devices | • Limited organization; ineffective use of transitional elements or cohesive devices | • Some organization; limited use of transitional elements or cohesive devices | • Organized presentation; some effective use of transitional elements or cohesive devices | • Organized presentation; effective use of transitional elements or cohesive devices |
| • Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility | • Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener | • Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility | • Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility | • Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility |
| • Very few vocabulary resources | • Limited vocabulary and idiomatic language | • Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language | • Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language | • Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language |
| • Little or no control of grammar, syntax, and usage | • Limited control of grammar, syntax, and usage | • Some control of grammar, syntax, and usage | • General control of grammar, syntax, and usage | • Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors |
| • Minimal or no attention to register | • Use of register is generally inappropriate for the presentation | • Use of register may be inappropriate for the presentation with several shifts | • Generally consistent use of register appropriate for the presentation, except for occasional shifts | • Mostly consistent use of register appropriate for the presentation |
| • Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility | • Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility | • Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility | • Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility | • Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility |
| • Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility | • Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility | • Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility | • Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility | • Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility |
| | | **Scoring note:** A response that does not explicitly compare may earn a score of 3 if it provides a suitable treatment of the topic, including a basic understanding of the target culture and the student's own or another community. | **Scoring note:** A response that does not explicitly compare may earn a score of 4 if it provides a generally effective treatment of the topic, including some understanding of the target culture and the student's own or another community. | **Scoring note:** A response that does not explicitly compare cannot earn a score of 5. |

© 2025 College Board

**Score of 0: UNACCEPTABLE**

- Mere restatement of language from the prompt
- Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic
- "*I don't know*," "*I don't understand*," or equivalent in any language
- Clearly responds to the prompt in English

**NR: no response although recording equipment is functioning**

**Clarification Notes:**

- The term "community" can refer to something as large as a continent or as small as a family unit.
- The phrase "target culture" can refer to any community, large or small, associated with the target language.

© 2025 College Board

## Question 4

**Note:** Students' responses are quoted verbatim and may contain spelling and grammatical errors. In the transcripts of students' speech quoted in the commentaries, a three-dot ellipsis indicates that the sample has been excerpted. Two dots indicate that the student paused while speaking.

### Overview

The question overviews can be found in the "Chief Reader Report on Student Responses" on AP Central.

**Sample: 4A**
**Score: 5**

### Transcription of Student's Response

*Bonjour, aujourd'hui je vais parler à propos des . . des repas et comment ils se présentent dans les traditions familiales en France et au Canada. Alors, premièrement, euh . . les familles françaises, il ont plus d'un, euh . . pratiquent euh . . une routine de manger ensemble pour les dîners. Mais, ce n'est pas un aussi grand chose ici au Canada, euh . . ni en Amérique de Norde. Moi et ma famille, nous mangeons ensemble chaque soir, euh, parce que nous trouvons que c'est plus facile à . . à discuter les choses et, euh, dev-, euh, et de parler à propos de nos journées, mais ce n'est pas une chose américaine ou canadienne. Mais en France, la . . la soir et les dîners ils sont plus sacrés.*

*Avec le petit déneu . . déjeuner, c'est, c'est vraiment l'inverse. Ici au Canada, les familles, comme une tradition, ils souvent euh . . utilisent les petits déjeuners sur. . sur le fin . . pendant la fin de semaine pour discuter, pour euh . . rencontrer, pour faire des rendez-vous aux grands-parents et autres membres de la famille, mais en France, ils, euh . . plutôt euh . . dans . . les . . des . . aux endroits plus urbaines, le petit déjeuner ce n'est pas vraiment une chose avec . . les, les le petit déjeuner ne se présente pas dans les traditions familiales en France parce qu'il y a toujours quelque chose que . . euh . . qu'on . . qu'on peut trouver sur la . . sur la route. Alors, les cafés, les pâtisseries, ce n'est pas . . et donc, à cause de ces cafés, ces pâtisseries, le petit déjeuner n'est pas vraiment présent dans les traditions familiales.*

### Commentary

This response demonstrates a strong performance in Presentational Speaking. The response shows an effective treatment of the topic within the context of the task comparing Canadian and French family meal traditions for dinner and breakfast and their differences in each culture. It includes supporting details and relevant examples: ("*les familles françaises, il ont plus d'un, euh . . pratiquent euh . . une routine de manger ensemble pour le dîner. Mais, ce n'est pas un aussi grand chose ici au Canada*"; "*en France, la . . la soir et le dîner ils sont plus sacrés*"; "*Avec le petit déneu . . déjeuner, c'est, c'est vraiment l'inverse.*"). The presentation demonstrates understanding of the target culture: ("*Mais en France, la . . la soir et le dîner ils sont plus sacrés*"; "*à cause de ces cafés, de ces pâtisseries, le petit déjeuner n'est pas vraiment présent dans les traditions familiales.*"). The response is organized with effective use of transitional elements or cohesive devices: ("*Alors, premièrement,*"; "*mais*"; "*plutôt* "; "*parce que*"; "*donc*"). It is fully understandable with ease and clarity of expression: ("*Le petit déjeuner ne se présente pas dans les traditions familiales en France parce qu'il y a toujours quelque chose que . . euh . . qu'on . . qu'on peut trouver sur la . . sur la route.*"; "*ce n'est pas un aussi grand chose ici au Canada, euh . . ni en Amérique de Norde.*"). The response includes varied and appropriate vocabulary and idiomatic language: ("*je vais parler à propos des . . des repas et comment ils se présentent dans les traditions*

© 2025 College Board.
Visit College Board on the web: **collegeboard.org**

## Question 4 (continued)

*familiales*"; "*nous mangeons ensemble chaque soir, euh, parce que nous trouvons que c'est plus facile à . . à discuter les choses*"; "*c'est vraiment l'inverse*"; "*aux endroits*"; "*à cause de ces cafés*"). It demonstrates accuracy and variety in grammar, syntax, and usage with few errors: ("*aujourd'hui je vais parler à propos des . . des repas et comment ils se présentent dans les traditions familiales en France et au Canada*"; "*Moi et ma famille, nous mangeons ensemble chaque soir, euh, parce que nous trouvons que c'est plus facile à . . à discuter les choses*"; "*la soir*"; "*dans . . les . . des . . aux endroits plus urbaines*"). Furthermore, there is mostly consistent use of register appropriate for the presentation: ("*Bonjour, aujourd'hui je vais parler à propos des . . des repas et comment ils se présentent dans les traditions familiales en France et au Canada*"). Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility: ("*Moi et ma famille, nous mangeons ensemble chaque soir, euh, parce que nous trouvons que c'est plus facile à . . à discuter les choses*"). Finally, clarification or self-correction improves comprehensibility: ("*Le petit déjeuner ne se présente pas dans les traditions familiales en France parce qu'il y a toujours quelque chose que . . euh . . qu'on . . qu'on peut trouver sur la . . sur la route. Alors, les cafés, les pâtisseries, ce n'est pas . . et donc, à cause de ces cafés, de ces pâtisseries, le petit déjeuner n'est pas vraiment présent dans les traditions familiales.*").

**Sample: 4B**
**Score: 3**

### Transcription of Student's Response

*Bonjour tout le monde. Aujourd'hui ah je vais montre euh, comment les traditions de fami- familles jouent un rôle dans ma communauté aux Éta-Unis et danS la communauté francophone en France. Ah, d'abord ah, les jours féri- fériés euh montrent comment euh les les traditions fami- familes sont differentes. Par exemple en France on a la Toussainte où ah, les familles ah visitent ah, le membre dort ah. Aussi aux Éta-Unis on a la Thanksgiving où ah la famille dîne ensemble avec ah, ah, tes cousins, tes grand-parentes, tes parentes. Ah puis, ah, dans les repas à la France, il y a plus de repas chez soi. Ah, la famille cuisine plus que aux Éta-Unis ah ah me montre à la mère ah cuisine pour ah toute la famille. Maiz aux Éta-Unis il y a plus de ah sortir au restaurant dans la famille ah la famille sorte ensemble au restaurante et dîne ensemble au restaurant esst restaurante. Ah aussi ah il y a a plus rôle avec la famille ont les traditions ah comme les ah Noël et avec la Touissante. Ah mais aux Éta-Unis est plus rôle avec ah la famille et ah la nachionalité la patrotiotisme par example avec le quatrième juillet, et le nouveau an, ou la famille ah sorte ah ensemble pour célébrer ah la jour fériée umm mais aussi ah par exemple à mon, à mon ma vie.*

### Commentary

This response demonstrates a fair performance in Presentational Speaking. This response demonstrates a suitable treatment of topic within the context of the task, comparing family celebrations and habits in France and in the United States. It compares the target culture with the student's own or another community, including a few supporting details and examples: ("*Par exemple en France on a la Toussainte où ah, les familles ah visite ah, le membre dort ah. Aussi aux Éta-Unis on a la Thanksgiving où ah la famille dîne ensemble avec ah, ah, tes cousins, tes grand-parentes, tes parentes.*"). It also shows a basic understanding of the target culture, despite inaccuracies: ("*Ah puis, ah, dans les repas à la France, il y a plus de repas chez soi.*"). The response demonstrates some organization and a limited use of transitional elements or cohesive devices: ("*Ah aussi ah il y a a plus rôle*"; "*Ah mais aux Éta-Unis*"). It is generally understandable, with errors that may impede comprehensibility: ("*la famille ont les traditions*"; "*en France on a la Toussainte où ah, les familles ah visitent ah, le membre dort*"). Furthermore, the response contains appropriate but basic vocabulary and idiomatic language: ("*jours*

© 2025 College Board.

## Question 4 (continued)

*fériés*"; "*cuisine*"; "*restaurant*"; "*Noël*"; "*Toussainte*"). It shows some control of grammar, syntax, and usage: ("*je vais montre euh, comment les traditions de familles jouent un rôle dans ma communauté aux Éta-Unis et danS la communauté francophone en France.*"; "*la famille cuisine plus que aux Éta-Unis*"). The response demonstrates occasionally inappropriate use of register with several shifts: ("*tes cousins, tes grand-parentes, tes parentes*"). Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility: ("*Par exemple en France on a la Toussainte où ah, les familles ah visitent ah, le membre dort ah. Aussi aux Éta-Unis on a la Thanksgiving où ah la famille dîne ensemble avec ah, ah, tes cousins, tes grand-parentes, tes parentes. Ah puis, ah, dans les repas à la France, il y a plus de repas chez soi.*"). Finally, clarification or self-correction ("*à mon, à mon ma vie*") sometimes improves comprehensibility.

**Sample: 4C**
**Score: 1**

### Transcription of Student's Response

*Bonjour, je présent sur le Sinégal. Le Sinégal es en Afrique et il ont . . ils ont beaucoup des spicé dans votre cousine . . euh . . Le Sénégal ont bon courrir repas et colourful célébrachion et parce que Sinégal es en Afrique euh . . il est très chaud en les routines joueùr jouan euh. J'étudie le Sinégal dans mon classe et les pays francophones mais mon pays aux États-Unis n'est francophone pays. Mon pays le Sinégal jouer football et aime être avec beaucoup les personnes. La Sénégal n'est pas tr- . . très riche mais peut-être . . a pi est . .*

### Commentary

This response demonstrates a poor performance in Presentational Speaking. The response displays almost no treatment of the topic within the context of the task. Most remarks are about Senegal as a country and do not talk about the role of family tradition: ("*ils ont beaucoup des spicé dans votre cousine.*"; "*Le Sénégal ont bon courrir repas et colourful célébrachion*"). The response contains no information about the student's own community: ("*Le Sénégal ont bon courrir repas.*"). It demonstrates a minimal understanding of the target culture and is generally inaccurate ("*J'étudie le Sinégal dans mon classe et les pays francophones.*"). The response has no organization ("*Il est très chaud en les routines joueùr jouan euh.*"). It is barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility ("*Mon pays le Sinégal jouer football et aime être avec beaucoup les personnes.*"). The response uses very few vocabulary resources: ("*La Sénégal n'est pas tr- . . très riche mais peut-être . . a pi*"). There is little or no control of grammar, syntax, and usage ("*Le Sénégal ont bon courrir repas et colourful célébrachion*") and little or no attention to register ("*J'étudie le Sinégal dans mon classe*"). Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend ("*des spicé*"; "*euh*"; "*euh*"; "*euh*"). Finally, clarification and self-correction are not present in the presentation.

© 2025 College Board.
Visit College Board on the web: **collegeboard.org**